

# *REEF-Fill* Compact



**REEF** BY TMC  
FOR ADVANCED AQUARISTS



<b>ENGLISH</b> .....	<b>1</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>6</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>11</b>
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>16</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>21</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>26</b>
<b>PORTUGUÊS</b> .....	<b>31</b>

**PARTS LIST/LISTE DES PIÈCES/TEILELISTE/LIJST VAN ONDERDELEN/ELENCO COMPONENTI/LISTA DE PIEZAS/LISTA DE PEÇAS**



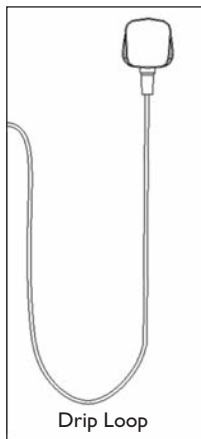
1. Infra-red (IR) water level monitoring sensor (code: 9844)  
 Capteur de surveillance du niveau d'eau à infrarouges (IR) (code: 9844)  
 Infrarot (IR)-Wasserstandskontrollsensor (Bestellnummer: 9844)  
 Infrarood (IR) bewakingsensor waterniveau (bestelnr: 9844)  
 Sensore di monitoraggio del livello dell'acqua a infrarossi (codice: 9844)  
 Sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (IR) (código: 9844)  
 Sensor de monitorização do nível de água por infravermelhos (IV) (código: 9844)
2. Infra-red (IR) water level monitoring safety sensor (code: 1062)  
 Capteur de sécurité de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (IR) (code : 1062)  
 Infrarot (IR)-Wasserstandsschutzsensor (Code: 1062)  
 Infrarood (IR) veiligheidsensor waterniveaubewaking (code: 1062)  
 Sensore di sicurezza di monitoraggio del livello dell'acqua a infrarossi (IR) (codice: 1062)  
 Sensor de vigilancia de seguridad del nivel de agua por infrarrojos (IR) (código: 1062)  
 Sensor de segurança de monitorização do nível de água por infravermelhos (IV) (código: 1062)
3. Mounting bracket with magnet mounting (order code: 1063)  
 Support de montage magnétique (code: 1063)  
 Anbauhalterung mit Magnethalter (Bestellnummer: 1063)  
 Montagebeugel met magneetbevestiging (bestelnr: 1063)  
 Staffa di montaggio per montaggio con magnete (codice: 1063)  
 Soporte de montaje con fijación magnética (código: 1063)  
 Suporte de montagem com montagem por íman (código: 1063)
4. Anti-siphon valve (code: 9525)  
 Soupape anti-siphon (code: 9525)  
 Anti-Siphon-Ventil (Bestellnummer: 9525)  
 Anti sifonklep (bestelnr: 9525)  
 Valvola anti sifone (codice: 9525)  
 Válvula antisifón (código: 9525)  
 Válvula anti-sifão (código: 9525)
5. Flexible top up hosing securing clamp (code: 1067)  
 Bride de blocage du tuyau flexible de remplissage (code: 1067)  
 Schlauchklemme für Zulaufschlauch (Bestellnummer: 1067)  
 Klem voor flexibele bijvulslang (bestelnr: 1067)  
 Fermaglio di fissaggio tubo flessibile di rabbocco (codice: 1067)  
 Abraçadeira de seguridad de la manguera de llenado (código: 1067)  
 Braçadeira de fixação da mangueira de reposição flexível (código: 1067)
6. 12V top up pump (order code: 9848)  
 Pompe de remplissage 12V (code : 9848)  
 12-V-Nachfüllpumpe (Bestellnummer: 9848)  
 Bijvulpomp van 12V (bestelnr: 9848)  
 Pompa di rabbocco a 12V (codice: 9848)  
 Bomba de llenado de 12V (código: 9848)  
 Bomba de reposição de 12V (código: 9848)
7. Top up pump water outlet  
 Sortie d'eau de la pompe de remplissage  
 Nachfüllpumpen-Wasserauslass  
 Wateruitgang bijvulpomp  
 Uscita acqua pompa di rabbocco  
 Salida de la bomba de agua de llenado  
 Saída de água da bomba de reposição
8. Pump impeller (order code: 9514)  
 Turbine de pompe (code : 9514)  
 Pumpenimpeller (Bestellnummer: 9514)  
 Pomprotor (bestelnr: 9514)  
 Girante pompa (codice: 9514)  
 Rotor de la bomba (código: 9514)  
 Rotor da bomba (código: 9514)
9. Flexible top up hosing (2m) (order code: 9518)  
 Tuyau flexible de remplissage (2 m) (code : 9518)  
 Zulaufschlauch, 2 m (Bestellnummer: 9518)  
 Flexibele bijvulslang (2 m) (bestelnr: 9518)  
 Tubo flessibile di rabbocco (2m) (codice: 9518)  
 Manguera flexible de llenado (2 m) (código: 9518)  
 Mangueira de reposição flexível (2 m) (código: 9518)
10. Power supply unit (PSU) (order code: 9849)  
 Bloc d'alimentation (code : 9849)  
 Netzteil (Bestellnummer: 9849)  
 Stroomtoevoereenheid (bestelnr: 9849)  
 Alimentatore (codice: 9849)  
 Fuente de alimentación (código: 9849)  
 Unidade de alimentação (código: 9849)
11. Smart Monitoring System unit (order code: 1061)  
 Système de surveillance intelligente (code: 1061)  
 Smart Monitoring System-Einheit (Bestellnummer: 1061)  
 Smart Monitoring System (slim bewakingsysteem) (bestelnr: 1061)  
 Sistema di monitoraggio intelligente (codice: 1061)  
 Unidad del sistema de monitorización inteligente (código: 1061)  
 Unidade do sistema de monitorização inteligente (código: 1061)

# REEF-Fill Compact

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

### Important Safety Information - Please Read Carefully

- Always isolate from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance to the REEF-Fill Compact system.
- Power to the REEF-Fill Compact system must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- To ensure the top up system functions correctly, the IR sensors, the anti-siphon valve and the pump must be cleaned regularly to ensure they do not become clogged or covered with debris or detritus.
- The IR sensors must always be installed correctly, with the IR water level monitoring sensor (black cable) facing downwards and the IR water level monitoring safety sensor (white cable) facing upwards. Failure to do so will result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
- Pump rating: 12Vdc unless otherwise marked.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- This unit is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications.
- Ensure the REEF-Fill Compact System is safely positioned before operating.
- Install the Smart Monitoring System unit outside of the aquarium cabinet when there is a sump present and away from any area where it may get splashed with water.
- Always leave a drip-loop in the cables to prevent water running down the cable and reaching the power source and controller (see below).
- Dispose of this unit responsibly. Check with your local authority for disposal information.



In most aquarium systems the loss of water from the aquarium is mainly due to factors such as evaporation. If evaporated water is not regularly replaced, problems can occur and the water quality of the aquarium may be compromised. The REEF-Fill Compact System provides a simple solution to automatically top up any water lost from the aquarium or sump through evaporation and to create an advanced professional set-up. An alarm will sound and the pump will be stopped when there is either too much or too little water, helping to protect your system from flooding.

## PARTS REQUIRED FOR INSTALLATION AND OPERATION

1. Residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

## ASSEMBLY

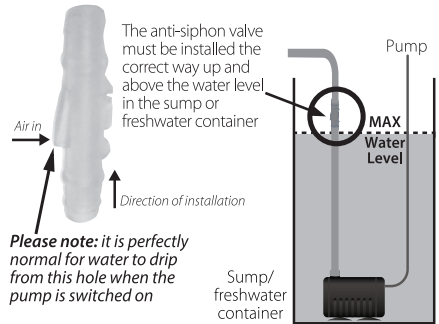
The REEF-Fill Compact System is supplied almost fully assembled. After unpacking and before installation you must:-

1. Ensure that the IR sensors are correctly secured on the mounting bracket with the IR water level monitoring sensor (black cable) facing downwards and the IR water level monitoring safety sensor (white cable) facing upwards.
2. Connect components to the Smart Monitoring System unit (see photo 1):-
  - Connect the black cable (IR water level monitoring sensor) into the "Water Level Sensor" port
  - Connect the white cable (IR water level monitoring safety sensor) into the "Safety Sensor" port
  - Connect the pump to the "Pump" port.



**Always leave a drip-loop in all cables to prevent water running down the cables and reaching the Smart Monitoring System unit and power source.**

3. Carefully cut the flexible top up hosing (9) to the correct length so that it can be successfully secured in the hosing securing clamp without any kinks or sags (see photo 2) and install the anti-siphon valve as shown (see diagram).



4. Attach and secure one end of the flexible top up hosing (9) to the pump outlet (7) (see photo 3).



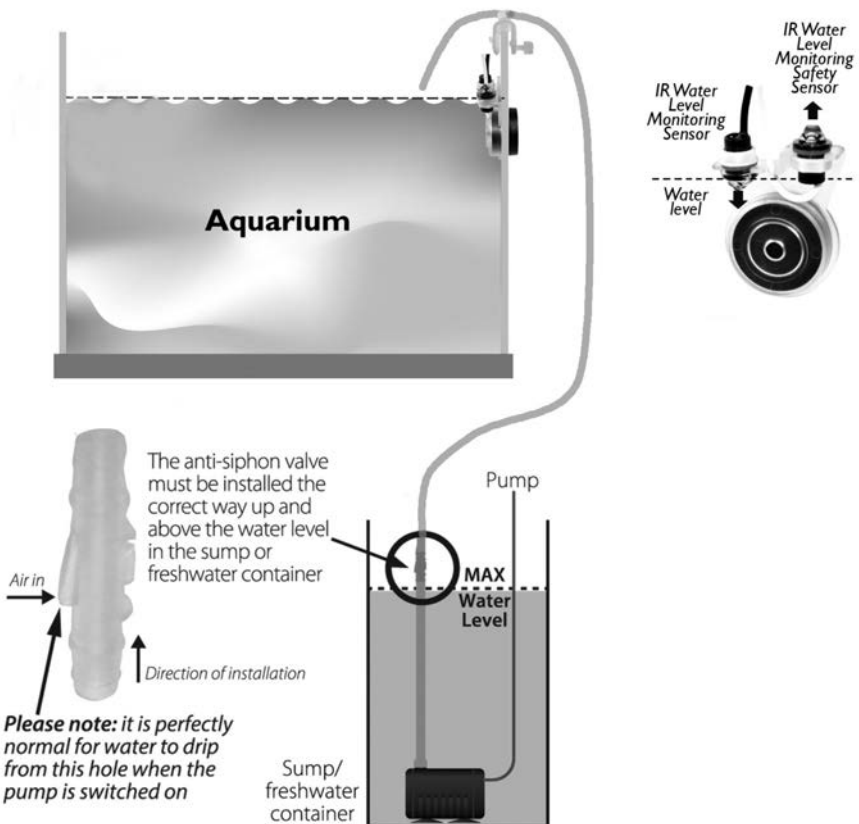
## GENERAL INSTALLATION

The REEF-Fill Compact System is designed for simple installation internally in the aquarium or sump.

1. Ensure there is adequate space in the aquarium or sump to allow the REEF-Fill mounting bracket to be correctly installed.
2. Install the mounting bracket (3) at the desired water depth in your preferred location in your aquarium or sump, ensuring that it is in a position where it will not be subject to excessive air bubbles or vigorous water movement.
3. Install the top up pump (6) in your desired location e.g. sump or freshwater container, ensuring that it is fully submerged and secured.

*Whilst the REEF-Fill Compact System will detect any errant water levels, we advise that you check to see if your sump can handle the full volume of your RO reservoir without flooding. We also do not recommend that you keep the water level in your RO reservoir above that of the IR sensors, in case any siphon that has started is not stopped when the pump stops.*

4. Position the Smart Monitoring System unit in a dry area where it cannot fall into or be splashed by water.
5. Ensure that all connections have been made correctly and securely.  
**Please Note:** failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
6. Connect PSU to Smart Monitoring System unit, connect to mains and switch on.



## OPERATING PRINCIPLE

The IR water level monitoring sensor (black cable) detects water level changes and sends a signal to the Smart Monitoring System unit which will determine whether your water level is too high or too low, switching the pump on or off accordingly. If the water level is too low, the Smart Monitoring System unit will switch on the pump, allowing water to be pumped into the aquarium or sump until the level is restored, in turn, shutting off the pump.

### Low Water Level Alarm

When the water level in the aquarium or sump/freshwater container drops below the level of the IR water level monitoring sensor, there will be a visual alarm (flashing blue light) on the Smart Monitoring System unit. This blue light will continue to flash until the water level rises to the normal water level or until the pump has run for 5 minutes.

### Auto Cut Off

The IR water level monitoring safety sensor (white cable) will activate an auto cut off of the pump should the IR water level monitoring sensor fail to switch the pump off. Both an audible and visual alarm (flashing red light) will be activated if the water level is too high or low. Press the reset button on the Smart Monitoring System unit to stop the audible alarm.

### Run Dry Alarm

If the Smart Monitoring System unit detects the pump is running dry, both an audible and visual alarm (flashing blue light) will be activated, alerting you to the fact that the sump/freshwater container needs to be re-filled. Press the reset button on the Smart Monitoring System unit to stop the audible alarm.

### Normal Water Level

When the water level is normal, the Smart Monitoring System unit will display a constant blue light.

## GENERAL OPERATION

1. Determine your ideal water level within the aquarium or sump.
2. Place the REEF-Fill Compact mounting bracket in a suitable position in the aquarium or sump.
3. Ensure all connections are secure.
4. Check on a daily basis to ensure the sump or freshwater container is not running low on water and top up as required.
5. Maintain regularly for continued, reliable operation.
6. When carrying out aquarium maintenance or acclimating animals in the aquarium, unplug the REEF-Fill Compact System to prevent any unwanted activation due to an altered aquarium/sump water level.
7. On a weekly basis (or more often in setups with high detritus levels or a refugium) ensure that the IR sensors and anti-siphon valve are clean and free from any algae/bacteria growth or detritus build up.

**Please Note:** The larger the surface area of the chamber or aquarium the REEF-Fill Compact is installed in, a higher volume will be evaporated before the switch will be activated.

Ideally place the REEF-Fill Compact in the return pump chamber of a sump.

## MAINTENANCE

**Caution:** To avoid possible electric shock, special care should be taken when using any electrical appliance near water.



**Caution:** Always isolate the REEF-Fill Compact System from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.

1. Check regularly to ensure that the IR sensors, anti-siphon valve and pump are clean and free of any dirt or detritus, salt and/or calcium deposits. **Please note:** We highly recommend that this is checked at least once a week. Failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
2. Regularly check to ensure all connections are tightly secured.
3. Test IR sensors by physically moving them in the water to ensure switch is operating correctly.

**OTHER THAN RE-MINERALISERS, WE DO NOT RECOMMEND THAT YOU ADD ANYTHING (such as KH, Calcium or Magnesium supplements) TO THE RO CHAMBER IN YOUR AQUARIUM SET UP. Precipitation of elements may damage the REEF-Fill Compact pump.**

## TROUBLE SHOOTING

### **Problem: Pump not activating with low water levels**

1. Possible Cause: No power.  
Solution: Check connections and ensure IR Sensors and pump are connected to the correct DC jacks.  
Solution: Ensure IR Sensors are clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation. Check pump for damage or debris.

### **Problem: Pump constantly on**

1. Possible cause: IR Sensor failure and or Smart Monitoring System unit error.  
Solution: Ensure parts are clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation.

### **Problem: Pump activating with high water levels**

1. Possible cause: Smart Monitoring System unit error and/or IR sensor error.  
Solution: Ensure parts are clean and working. Re-install in correct position, then turn off and on again. Test components for correct activation.

### **Problem: High and low water level alarms sound at the same time.**

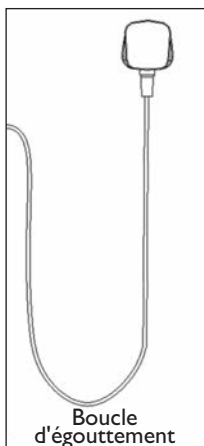
1. Possible cause: IR Sensors/Pump are not correctly connected  
Solution: Check for correct connections.

# REEF-Fill Compact

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

### Informations importantes de sécurité - À lire attentivement

- Isolez toujours le système REEF-Fill Compact du réseau électrique avant de l'installer d'effectuer un entretien sur celui-ci.
- Le système REEF-Fill Compact doit être alimenté à travers un disjoncteur différentiel résiduel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Afin de garantir que le système de remplissage fonctionne correctement, les capteurs à infrarouges, la soupape anti-siphon et la pompe doivent être nettoyés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne soient pas obstrués ou recouverts par des débris ou des détrit.
- Les capteurs à infrarouges doivent toujours être installés correctement, le capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble noir) vers le bas et le capteur de sécurité de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble blanc) vers le haut. Ne pas le faire se traduira par des problèmes de fonctionnement et un débordement de l'eau de votre puits ou de votre aquarium.
- Tension nominale de la pompe : 12V CC sauf mention contraire.
- N'utilisez pas un appareil si son cordon ou sa fiche est endommagé(e), s'il est défectueux, ou s'il est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé en intérieur et n'est pas adapté aux applications en extérieur.
- Assurez-vous que le système REEF-Fill Compact est correctement positionné avant de le faire fonctionner.
- Installez le système de surveillance intelligent à l'extérieur de l'armoire de l'aquarium lorsqu'une décantation est présente et à l'écart de toute zone où il peut être éclaboussé d'eau.
- Laissez toujours une boucle d'égouttement dans les câbles afin d'empêcher l'eau de couler le long du câble et d'atteindre la source d'alimentation (voir ci-dessous).
- Éliminez cet appareil de façon responsable. Renseignez-vous auprès des autorités locales de votre région pour obtenir des informations au sujet de l'élimination.





Dans la plupart des systèmes d'aquarium, la perte d'eau de l'aquarium est principalement due à des facteurs tels que l'évaporation. Si l'eau évaporée n'est pas remplacée régulièrement, des problèmes peuvent survenir et la qualité de l'eau de l'aquarium peut être compromise. Le système REEF-Fill Compact représente une solution simple et sans tracas pour recharger automatiquement toute l'eau perdue dans l'aquarium ou le puisard par l'évaporation et ainsi créer une installation de pointe. Une alarme se fait entendre et la pompe s'arrête lorsqu'il y a soit trop soit trop peu d'eau, ce qui permet de protéger votre système d'un voyage.

## PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSTALLATION ET AU FONCTIONNEMENT

1. Disjoncteur différentiel résiduel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.

## MONTAGE

Le système REEF-Fill Compact est livré presque entièrement assemblé. Après le déballage et avant l'installation de l'appareil, veuillez suivre les recommandations suivantes :-

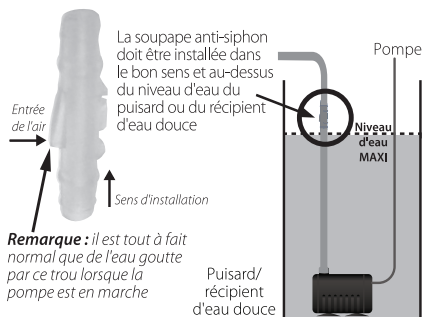
1. Vérifiez que les capteurs à infrarouges sont correctement fixés sur le support de montage, le capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble noir) vers le bas et le capteur de sécurité de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble blanc) vers le haut.
2. Raccordez les composants au Système de surveillance intelligent (voir photo 1) :-

- Raccordez le câble noir (capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges) au port "Capteur de niveau d'eau"
- Raccordez le câble blanc (capteur de sécurité de surveillance de niveau d'eau à infrarouges) au port "Capteur de sécurité"
- Raccordez la pompe au port "Pompe".



**Laissez toujours une boucle d'égouttement dans tous les câbles afin d'empêcher l'eau de couler le long des câbles et d'atteindre le Système de surveillance intelligent et la source d'alimentation.**

3. Découpez soigneusement le tuyau flexible de remplissage (9) à la bonne longueur afin qu'il puisse être correctement positionné dans la bride de blocage du tuyau sans aucun pli ni fléchissement (voir photo 2) et installez la soupape anti-siphon comme représenté (voir schéma).



*Remarque : il est tout à fait normal que de l'eau goutte par ce trou lorsque la pompe est en marche*

4. Raccordez et fixez une extrémité du tuyau flexible de remplissage (9) à la sortie de la pompe (7) (voir photo 3).



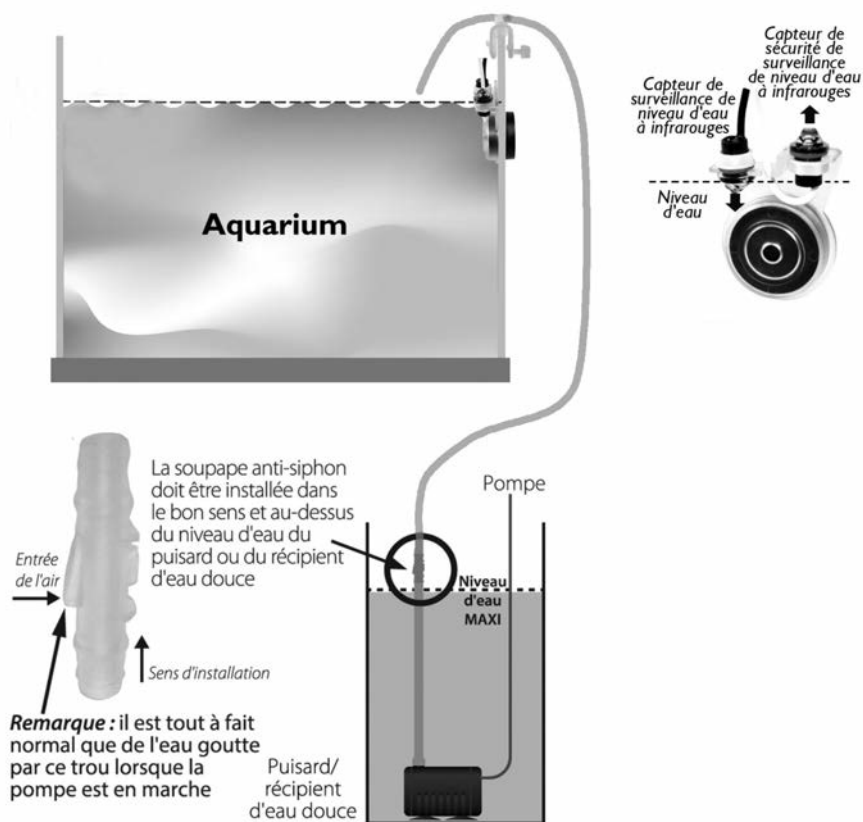
## INSTALLATION GÉNÉRALE

Le système REEF-Fill Compact est conçu pour une installation simple à l'intérieur de l'aquarium ou du puisard.

1. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de place dans l'aquarium ou le puisard pour permettre au support de montage du REEF-Fill d'être correctement installé.
2. Installez le support de montage (3) à la profondeur d'eau désirée à votre emplacement préféré dans votre aquarium ou puisard, en vous assurant qu'il est dans une position où il ne sera pas soumis à des bulles d'air excessives ou à des mouvements d'eau importants.
3. Installez la pompe de remplissage (6) à l'emplacement désiré, par exemple au niveau du puisard ou du récipient d'eau douce, en vous assurant qu'elle est complètement submergée et solidement fixée.

*Bien que le système REEF-Fill Compact détecte tous les écarts de niveau d'eau, nous vous conseillons de vérifier que votre puisard est bien capable de gérer le volume total de votre réservoir d'osmose inverse sans provoquer d'inondation. Nous vous recommandons également de maintenir le niveau de l'eau dans votre réservoir d'osmose inverse au-dessus de celui des capteurs à infrarouges, au cas où un siphon qui a démarré ne s'arrête pas à l'arrêt de la pompe.*

4. Positionnez le Système de surveillance intelligent dans un lieu sec où il ne peut pas tomber dans l'eau ni être éclaboussé.
5. Assurez-vous que tous les raccordements ont été effectués correctement et fermement.
6. Raccordez le bloc d'alimentation au Système de surveillance intelligent, raccordez au secteur et mettez en marche.



## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble noir) détecte les changements de niveau d'eau et envoie un signal au Système de surveillance intelligent qui permettra de déterminer si le niveau d'eau est trop élevé ou trop bas et d'activer ou désactiver la pompe en conséquence. Si le niveau d'eau est trop bas, le Système de surveillance intelligent active la pompe, permettant l'acheminement de l'eau vers l'aquarium ou le puisard jusqu'à ce que le niveau soit rétabli, après quoi il arrête la pompe.

### Alarme de niveau d'eau bas

Lorsque le niveau d'eau dans l'aquarium ou le puisard/le récipient d'eau douce chute sous le niveau du capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges, une alarme visuelle se déclenche (lumière bleue clignotante) sur le Système de surveillance intelligent. Cette lumière bleue continue de clignoter jusqu'à ce que le niveau d'eau revienne à la normale ou que la pompe ait fonctionné pendant 5 minutes.

### Coupure automatique

Le capteur de sécurité de surveillance de niveau d'eau à infrarouges (câble blanc) active une coupure automatique de la pompe lorsque le capteur de surveillance de niveau d'eau à infrarouges échoue à désactiver la pompe. Une alarme sonore et visuelle (lumière rouge clignotante) est activée si le niveau d'eau est trop élevé ou trop bas. Appuyez sur le bouton de réinitialisation du Système de surveillance intelligent pour faire cesser l'alarme sonore.

### Alarme assèchement

Si le Système de surveillance intelligent détecte que la pompe se tarit, une alarme sonore et visuelle (lumière bleue clignotante) est activée, vous alertant du besoin de remplir le puisard/le récipient d'eau douce. Appuyez sur le bouton de réinitialisation du Système de surveillance intelligent pour faire cesser l'alarme sonore.

### Niveau d'eau normal

Lorsque le niveau d'eau est normal, le Système de surveillance intelligent affiche une lumière bleue fixe.

## FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

1. Déterminez votre niveau d'eau idéal dans l'aquarium ou le puisard.
2. Placez le support de montage du REEF-Fill Compact dans une position adaptée dans l'aquarium ou le puisard.
3. Vérifiez que tous les raccordements sont bien effectués.
4. Vérifiez quotidiennement que le puisard ou le réservoir d'eau douce ne manque pas d'eau et complétez au besoin.
5. Entretenez régulièrement votre appareil pour garantir son fonctionnement continu et fiable.
6. Lorsque vous effectuez un entretien d'aquarium ou acclimitez des animaux dans l'aquarium, débranchez le système REEF-Fill Compact afin d'empêcher toute activation non désirée due à une modification du niveau d'eau dans l'aquarium/le puisard.
7. Une fois par semaine (ou plus souvent dans les configurations présentant des niveaux élevés de détritiques ou une station refuge), vérifiez que les capteurs à infrarouges et la soupape anti-siphon sont propres et exempts de toute prolifération d'algues/bactéries ou d'accumulations de détritiques.

**Remarque :** plus la superficie du réservoir ou de l'aquarium dans lequel est installé le REEF-Fill Compact est importante, plus le volume évaporé avant que l'interrupteur ne soit activé est élevé.

L'emplacement idéal du REEF-Fill Compact est la chambre de pompe de retour d'un puisard.

## ENTRETIEN

**Attention :** Pour éviter tout risque de choc électrique, des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques à proximité de l'eau.



**Attention :** Isolez toujours le système REEF-Fill Compact du réseau électrique avant d'effectuer l'installation ou un entretien

1. Vérifiez régulièrement que les capteurs à infrarouges, la soupape anti-siphon et la pompe sont propres et exempts de toute saleté ou de tous débris, ainsi que de tout dépôt de sel et/ou de calcium. **Remarque :** nous recommandons vivement d'effectuer cette vérification au moins une fois par semaine. Ne pas le faire pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement et un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre aquarium.
2. Vérifiez régulièrement que tous les raccords sont bien serrés.
3. Testez les capteurs à infrarouges en les déplaçant physiquement dans l'eau pour vous assurer que l'interrupteur fonctionne correctement.

**NOUS VOUS CONSEILLONS DE NE RIEN AJOUTER AU RESERVOIR D'OSMOSE INVERSE (compléments en KH, calcium ou magnésium) AUTRE QUE DES REMINÉRALISATEURS dans votre aquarium. La précipitation d'éléments peut endommager la pompe du REEF-Fill Compact.**

## DÉPANNAGE

**Problème : La pompe ne s'active pas lorsque le niveau de l'eau est bas**

1. Cause possible : pas d'alimentation.

La solution : vérifier les raccords et s'assurer que les capteurs à infrarouges et la pompe sont raccordés aux prises de courant continu appropriées.

La solution : s'assurer que les capteurs à infrarouges soient propres et fonctionnels. Les réinstaller en position correcte, puis éteindre et rallumer. Vérifier que les composants s'activent correctement. Vérifier la présence éventuelle de dommage ou de débris au niveau de la pompe.

**Problème : La pompe est constamment en marche**

1. Cause possible : défaillance du capteur à infrarouges et/ou erreur du Système de surveillance intelligent.

La solution : s'assurer que les pièces soient propres et fonctionnelles. Les réinstaller en position correcte, puis éteindre et rallumer. Vérifier que les composants s'activent correctement.

**Problème : La pompe s'active alors que les niveaux d'eau sont élevés**

1. Cause possible : erreur du Système de surveillance intelligent et/ou du capteur à infrarouges.

La solution : s'assurer que les pièces soient propres et fonctionnelles. Les réinstaller en position correcte, puis éteindre et rallumer. Vérifier que les composants s'activent correctement.

**Problème : Les alarmes de niveau d'eau élevé et bas retentissent en même temps.**

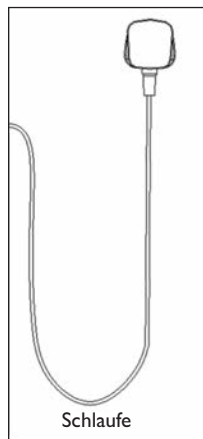
1. Cause possible : les capteurs à infrarouges/la pompe ne sont pas raccordés correctement  
La solution : vérifier que les branchements soient corrects.

# REEF-Fill Compact

## INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

### Wichtige Sicherheitshinweise – Bitte sorgfältig lesen

- Trennen Sie die Anlage immer vom Stromnetz, bevor Sie das REEF-Fill Compact-System installieren oder warten.
- Die Stromversorgung des REEF-Fill Compact-System muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Zur Sicherstellung des einwandfreien Betriebs müssen die IR-Sensoren, die Antisiphonklappe und die Pumpe regelmäßig gereinigt werden, damit sie nicht durch Ablagerungen oder Detritus verstopft werden.
- Die IR-Sensoren müssen stets korrekt installiert sein, wobei der IR-Wasserstandskontrollsensor (schwarzes Kabel) nach unten und der IR-Wasserstandsschutzsensor (weißes Kabel) nach oben zeigt. Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
- Pumpenleistung: 12 VDC (sofern nicht anders angegeben)
- Betreiben Sie keine Vorrichtungen, die am Netzkabel, Netzstecker oder anderen Stellen beschädigt sind, nicht ordnungsgemäß funktionieren oder heruntergefallen sind.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen und für jegliche Anwendung im Freien ungeeignet.
- Vor dem Betrieb müssen Sie sicherstellen, dass das REEF-Fill Compact-System einen sicheren Stand hat.
- Installieren Sie die Smart Monitoring System-Einheit außerhalb des Aquariumschranks, sofern dort ein Sammelbehälter vorhanden ist, und abseits jeder Stelle, an der das Gerät mit Wasser bespritzt werden könnte.
- Die Kabel sollten stets eine Schlaufe zum Ableiten von Wassertropfen haben, damit kein Wasser an den Kabeln zur Stromquelle herunter laufen kann (siehe Abbildung unten).
- Handeln Sie bei der Entsorgung des Geräts verantwortungsvoll. Hinweise zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer städtischen Müllabfuhr



Ein gewisser Wasserverlust ist bei den meisten Aquariumssystemen hauptsächlich auf Faktoren wie Verdunstung zurückzuführen. Wird das verdunstete Wasser nicht regelmäßig ersetzt, können Probleme auftreten, außerdem leidet die Wasserqualität darunter. Das REEF-Fill Compact-System stellt eine einfache, bedienungsfreundliche Lösung dar, mit der jeder durch Verdunstung bedingte Flüssigkeitsverlust des Aquariums oder Teichs automatisch ausgeglichen und somit ein Betrieb auf fortschrittlichem, professionellem Niveau ermöglicht wird. Ist der Wasserstand zu niedrig oder zu hoch, ertönt eine akustische Warnung und die Pumpe wird angehalten, um das System vor dem Überlaufen zu bewahren.

## BENÖTIGTE TEILE FÜR INSTALLATION UND BETRIEB

1. Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA.

## MONTAGE

Das REEF-Fill Compact-System wird im fast fertig montierten Zustand geliefert. Vorbereitende Maßnahmen vor der Installation:

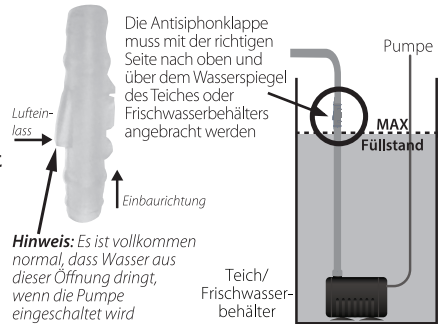
1. Achten Sie darauf, dass die IR-Sensoren korrekt an der Halterung befestigt sind:  
Der IR-Wasserstandskontrollsensor (schwarzes Kabel) zeigt nach unten und der IR-Wasserstandsschutzsensor (weißes Kabel) nach oben.
2. Verbinden Sie die Bauteile mit der Smart Monitoring System-Einheit (siehe Foto 1).



- Schließen Sie das schwarze Kabel (IR-Wasserstandskontrollsensor) am Anschluss „Water Level Sensor“ an.
- Schließen Sie das weiße Kabel (IR-Wasserstandsschutzsensor) am Anschluss „Safety Sensor“ an.
- Schließen Sie die Pumpe an den Anschluss „Pump“ an.

**Alle Kabel sollten stets eine Schlaufe zum Ableiten von Wassertropfen haben, damit kein Wasser daran zur Smart Monitoring System-Einheit und zur Stromquelle herunter laufen kann.**

3. Schneiden Sie ein Ende des Zulaufschlauchs (9) vorsichtig auf die richtige Länge zu, sodass er problemlos mit der Schlauchschelle an der Anbauhalterung gesichert werden kann, ohne dass er geknickt wird oder durchhängt (siehe Foto 2), und installieren Sie die Antisiphonklappe wie abgebildet (siehe Grafik).



4. Befestigen Sie ein Ende des Zulaufschlauchs (9) mit Schelle am Pumpenauslass (7, siehe Foto 3).



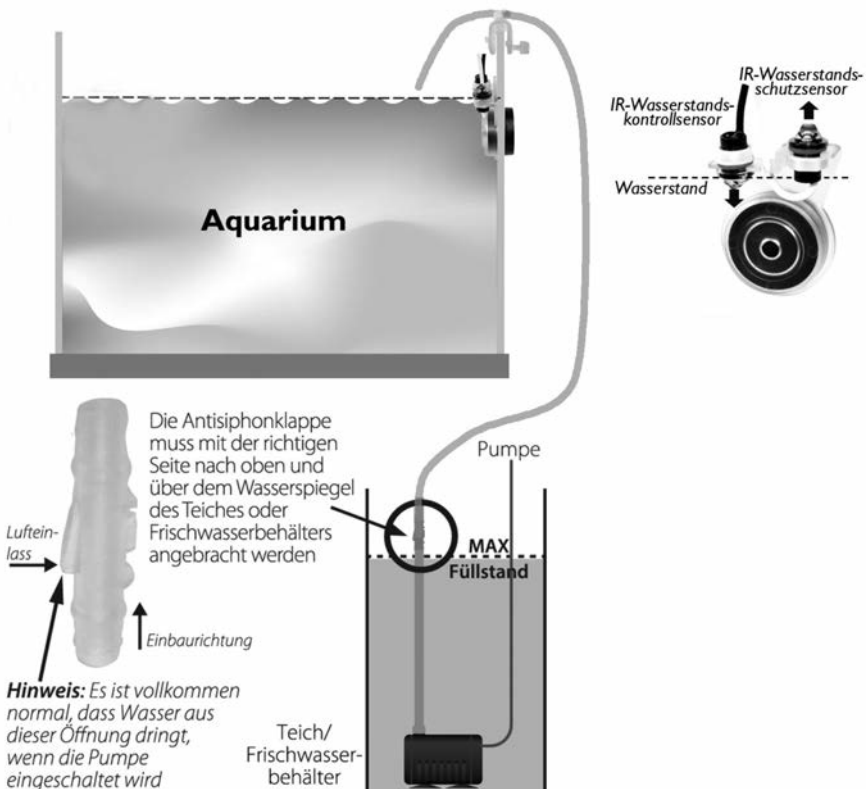
## ALLGEMEINE INSTALLATION

Das REEF-Fill Compact-System ist auf einfache Montage im Inneren des Aquariums oder Teichs ausgelegt.

1. Achten Sie darauf, dass ausreichend Platz im Aquarium bzw. Teich zur Verfügung steht, um die REEF-Fill-Anbauhalterung korrekt zu installieren.
2. Installieren Sie die Halterung (3) in der gewünschten Wassertiefe an der bevorzugten Stelle Ihres Aquariums bzw. Teichs. Wichtig hierbei ist, dass es dort nicht zu übermäßiger Luftblasenbildung oder Wasserbewegung kommt.
3. Installieren Sie die Nachfüllpumpe (6) an der gewünschten Stelle (z. B. am Teichrand oder am Frischwasserbehälter), sodass sie vollständig eingetaucht ist und fest sitzt.

*Obwohl das REEF-Fill Compact-System jeden falschen Wasserstand erkennt, sollten Sie nachprüfen, ob Ihr Sammelbehälter das volle Volumen Ihres RO-Reservoirs aufnehmen kann, ohne überzulaufen. Des Weiteren möchten wir Ihnen empfehlen, den Wasserstand Ihres RO-Reservoirs nicht über dem der IR-Sensoren zu halten, damit ein evtl. begonnener Absaugvorgang nicht unterbrochen wird, wenn die Pumpe stoppt.*

4. Platzieren Sie die Smart Monitoring System-Einheit an einer trockenen Stelle, wo es nicht ins Wasser fallen oder nassgespritzt werden kann.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Leitungsverbindungen korrekt und sicher montiert sind.  
**Hinweis:** Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
6. Schließen Sie das Netzteil an der Smart Monitoring System-Einheit und dann an der Steckdose an und schalten Sie das Gerät ein.



## FUNKTIONSWEISE

Der IR-Wasserstandskontrollsensor (schwarzes Kabel) erkennt Wasserstandsänderungen und sendet ein Signal an die Smart Monitoring System-Einheit. Dieses ermittelt, ob der Wasserstand zu hoch oder zu niedrig ist, und schaltet die Pumpe entsprechend ein oder aus. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, schaltet die Smart Monitoring System-Einheit die Pumpe ein, sodass Wasser in das Aquarium bzw. in den Teich gepumpt wird. Ist der Sollpegel erreicht, wird die Pumpe wieder abgeschaltet.

### **Warnung „Niedriger Wasserstand“**

Wenn der Wasserstand im Aquarium oder Teich/Frischwasserbehälter unter den Pegel des IR-Wasserstandskontrollensors fällt, wird auf der Smart Monitoring System-Einheit eine visuelle Warnung (blau blinkende Leuchte) ausgegeben. Diese Leuchte blinkt so lange weiter, bis der Wasserstand auf den normalen Pegel steigt oder die Pumpe 5 Minuten lang gelaufen ist.

### **Automatische Abschaltung**

Der IR-Wasserstandsschutzsensor (weißes Kabel) aktiviert eine automatische Abschaltung der Pumpe, wenn der IR-Wasserstandskontrollsensor die Pumpe nicht abschalten sollte. Bei zu hohem oder zu niedrigem Wasserstand wird sowohl eine akustische als auch eine visuelle Warnung (rot blinkende Leuchte) aktiviert. Zum Ausschalten der akustischen Warnung drücken Sie die Reset-Taste an der Smart Monitoring System-Einheit.

### **Warnung „Trockenlauf“**

Wenn die Smart Monitoring System-Einheit erkennt, dass die Pumpe trockenläuft, wird sowohl eine akustische als auch eine visuelle Warnung (blau blinkende Leuchte) ausgegeben, um Sie darauf hinzuweisen, dass der Teich bzw. Frischwasserbehälter aufgefüllt werden muss. Zum Ausschalten der akustischen Warnung drücken Sie die Reset-Taste an der Smart Monitoring System-Einheit.

### **Normaler Wasserstand**

Bei normalem Wasserstand leuchtet an der Smart Monitoring System-Einheit eine blaue Leuchte konstant.

## ALLGEMEINER BETRIEB

1. Bestimmen Sie den für Sie optimalen Wasserstand im Aquarium bzw. Teich.
2. Platzieren Sie die REEF-Fill Compact-Halterung an einer geeigneten Stelle im Aquarium oder Teich.
3. Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen sicher sind.
4. Überprüfen Sie täglich den Wasserstand im Teich oder im Frischwasserbehälter, und füllen Sie nach Bedarf Wasser nach.
5. Eine regelmäßige Wartung trägt zum dauerhaften, zuverlässigen Betrieb des Systems bei.
6. Bei der Wartung des Aquariums oder bei der Eingewöhnung von Aquariumsbewohnern, sollten Sie das Netzkabel des REEF-Fill Compact-Systems ausstecken, um jeder unerwünschten Aktivierung des Systems durch einen veränderten Wasserstand im Aquarium bzw. Teich vorzubeugen.
7. Sie müssen im wöchentlichen Abstand (bei hohen Detritus-Mengen oder in Nischen auch häufiger) dafür sorgen, dass die IR-Sensoren und die Antisiphonklappe sauber und frei von Algen bzw. wuchernden Bakterien und Detritus-Anhäufungen sind.

**Hinweis:** Je größer die Oberfläche der Kammer oder des Aquariums ist, worin das REEF-Fill Compact-Gerät installiert ist, desto größer ist das Volumen des Wassers, das bis zur Aktivierung des Schalters verdunstet.

Bei Teichen sollte das REEF-Fill Compact-Gerät in der Pumpenrücklaufkammer installiert werden.



## WARTUNG

**Achtung:** Zum Schutz vor Stromschlägen bei Verwendung elektrischer Geräte ist insbesondere in der Nähe von Wasser Vorsicht geboten.



**Achtung:** Trennen Sie das REEF-Fill Compact-System immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung durchführen.

1. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass die IR-Sensoren, die Antisiphonklappe und die Pumpe sauber und frei von Schmutz, Detritus und Salz- bzw. Kalziumabscheidungen sind. **Wichtiger Hinweis:** Dies sollten Sie unbedingt mindestens einmal die Woche überprüfen. Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
2. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass alle Verbindungen fest sitzen.
3. Testen Sie die IR-Sensoren, indem Sie diese im Wasser auf und ab bewegen und dabei prüfen, ob der Schalter korrekt arbeitet.

**IM GEGENSATZ ZU MINERALISATOREN RATEN WIR AUSDRÜCKLICH DAVON AB, IRGENDWELCHE MITTEL (z. B. KH-, Kalzium- oder Magnesium-Ergänzungsmittel) IN DIE RO-KAMMER Ihrer Aquariumanlage einzufüllen. Dadurch kann sich ein Niederschlag bilden, der die REEF-Fill Compact-Pumpe beschädigt.**

## PROBLEMBEHANDLUNG

**Problem: Pumpe springt bei niedrigem Wasserstand nicht an**

1. Mögliche Ursache: Kein Strom.  
Lösung: Überprüfen Sie die Verbindungen; stellen Sie sicher, dass die IR-Sensoren und die Pumpe mit den richtigen Gleichspannungsanschlüssen verbunden sind.  
Lösung: Achten Sie darauf, dass die IR-Sensoren sauber sind und funktionieren. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein. Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden. Überprüfen Sie die Pumpe auf Schäden oder Ablagerungen.

**Problem: Pumpe schaltet nicht ab**

1. Mögliche Ursache: IR-Sensor ausgefallen bzw. Smart Monitoring System-Einheit defekt.  
Lösung: Achten Sie darauf, dass die Teile sauber sind und funktionieren. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein. Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden.

**Problem: Pumpe springt bei hohem Wasserstand an**

1. Mögliche Ursache: Smart Monitoring System-Einheit bzw. IR-Sensor defekt.  
Lösung: Achten Sie darauf, dass die Teile sauber sind und funktionieren. Setzen Sie das Element wieder in der korrekten Lage ein, und schalten Sie es dann aus und wieder ein. Prüfen Sie, ob die Teile einwandfrei aktiviert werden.

**Problem: Warnungen für hohen und niedrigen Wasserstand ertönen gleichzeitig**

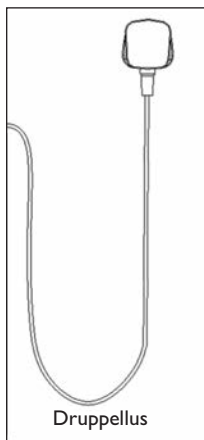
1. Mögliche Ursache: IR-Sensoren/Pumpe nicht richtig angeschlossen.  
Lösung: Prüfen, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind.

# REEF-Fill Compact

## MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGE

### Belangrijke veiligheidsinformatie - lees deze zorgvuldig

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het REEF-Fill Compact System installeert of onderhoud eraan pleegt.
- De elektrische installatie waarop het REEF-Fill Compact System wordt aangesloten, dient van een aardlekschakelaar te zijn voorzien met een waarde van max. 30 mA als lekstroom.
- Om te zorgen dat het bijvulstelsel goed blijft werken, dienen de IR-sensoren, de anti-sifonklep en de pomp regelmatig te worden gereinigd, zodat deze niet verstopt raken met gruis of bezinksel.
- De IR-sensoren dienen altijd correct te worden geplaatst met de IR-waterniveaubewakingssensor (zwarte kabel) naar beneden gericht en de IR-veiligheidssensor waterniveaubewaking (witte kabel) naar boven gericht. Indien dit niet het geval is, kan dit leiden tot problemen en overstroming van uw pompbak of aquarium.
- Voltage pomp: 12 VDC, tenzij anders gemarkeerd.
- Een apparaat waarvan de kabel of stekker beschadigd is, dat niet goed functioneert, of dat is gevallen of op enige manier beschadigd is, mag niet worden gebruikt.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis en is niet geschikt om buitenshuis te worden gebruikt.
- Het bijvulstelsel REEF-Fill Compact System moet veilig worden gepositioneerd voordat u het in gebruik neemt.
- Plaats het Smart Monitoring System buiten de aquariumbehuizing als er een pompbak aanwezig is, op een plek waar geen waterspatten terecht kunnen komen.
- Zorg altijd voor een druppellus in de kabels om te voorkomen dat er water langs de kabel stroomt en in de voedingsbron terechtkomt (zie hieronder).
- Voer dit apparaat overeenkomstig de milieuvorschriften af. Vraag de plaatselijke instanties om meer informatie met betrekking tot afvalverwerking.



Druppellus

In de meeste aquariumsystemen is het verlies van water veelal toe te schrijven aan verdamping. Als verdampt water niet regelmatig wordt aangevuld, kunnen er problemen ontstaan en kan de kwaliteit van het water achteruit gaan. Het bijvulstelsel REEF-Fill Compact is een eenvoudige manier om automatisch water bij te vullen dat door verdamping uit uw aquarium of vergaarbak is verdwenen. U kunt daarmee een geavanceerd professioneel systeem tot stand brengen. Er gaat een alarm af en de pomp wordt gestopt als er te veel of te weinig water is. Hiermee wordt uw systeem beschermd tegen overstroming.

## BENODIGDE ONDERDELEN VOOR INSTALLATIE EN BEDRIJF

1. Aardlekschakelaar met een waarde van maximaal 30 mA als lekstroom.

### MONTAGE

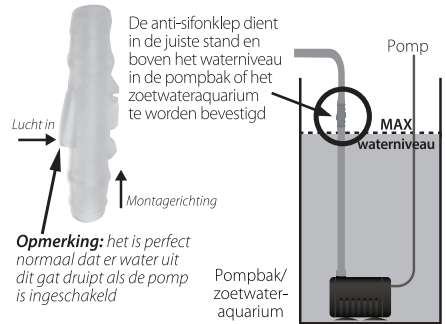
Het REEF-Fill Compact-systeem wordt vrijwel geheel gemonteerd geleverd. Na het uitpakken en voor het installeren dient u het volgende te doen:

1. Zorg dat de IR-sensoren correct vastzitten aan de montagebeugel met de IR-waterniveaubewakingssensor (zwarte kabel) naar beneden gericht en de IR-veiligheidssensor waterniveaubewaking (witte kabel) naar boven gericht.
2. Verbind alle onderdelen met het Smart Monitoring System (zie foto 1):-
  - Sluit de zwarte kabel (IR-waterniveaubewakingssensor) aan op de poort "Water Level Sensor"
  - Sluit de witte kabel (IR-veiligheidssensor waterniveaubewaking) aan op de poort "Safety Sensor"
  - Sluit de pomp aan op de poort "Pump".



**Zorg altijd voor een druppellus in alle kabels om te voorkomen dat er water langs de kabels stroomt en in de Smart Monitoring System en de voeding terechtkomt.**

3. Snij voorzichtig de flexibele bijvulslang (9) op de juiste lengte zodat u deze in de slangklem kunt bevestigen zonder dat de slang knikt of doorhangt (zie foto 2) en bevestig de anti-sifonklep zoals aangegeven (zie diagram).
4. Bevestig één uiteinde van de flexibele bijvulslang (9) aan de uitgang van de pomp (7) (zie foto 3).



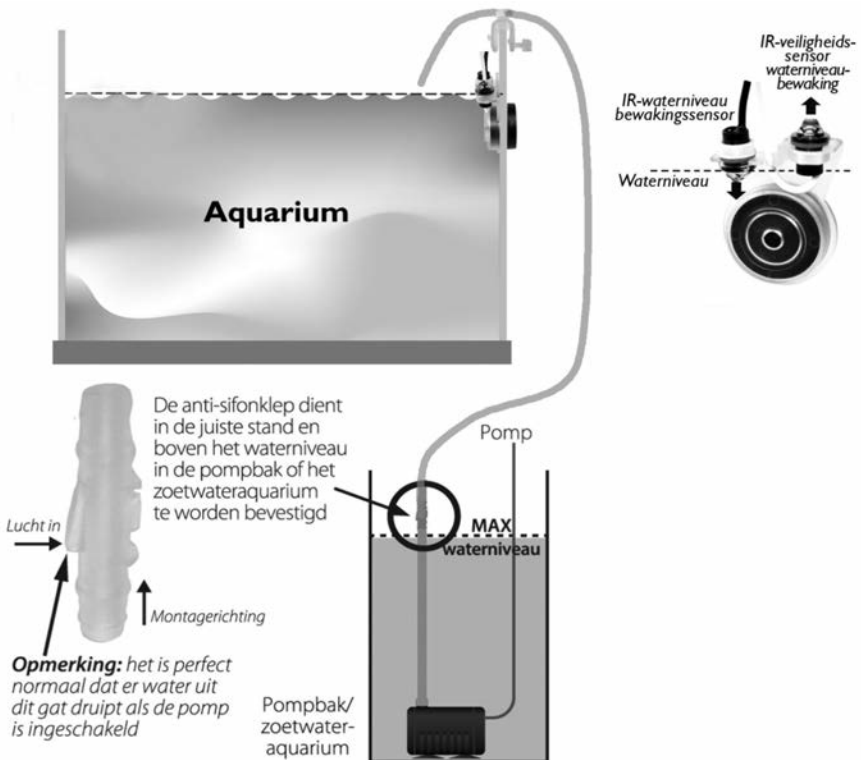
## ALGEMENE INSTALLATIE

Het REEF-Fill Compact-systeem is gemaakt voor eenvoudige installatie in het aquarium of de pompbak.

1. Er moet voldoende ruimte zijn in het aquarium of de pompbak om de montagebeugel van de REEF-Fill correct te installeren.
2. Installeer de montagebeugel (3) op de gewenste diepte op de gewenste locatie in uw aquarium of pompbak en zorg dat deze zich op een plaats bevindt waar niet teveel luchtbellen of krachtige waterstromen zijn.
3. Installeer de bijvulpomp (6) op de gewenste plaats (pompbak of zoetwateraquarium) en zorg dat deze volledig ondergedompeld is en stevig op zijn plaats zit.

*Ondanks dat het REEF-Fill Compact-systeem een verkeerd waterniveau zal detecteren, adviseren wij dat u controleert of uw pompbak het volledige volume van uw RO-reservoir aan kan zonder te overstromen. Wij adviseren ook niet dat u het waterniveau in uw RO-reservoir boven dat van de IR-sensoren houdt, voor het geval dat een gestarte overheveling niet wordt onderbroken als de pomp stopt.*

4. Plaats het Smart Monitoring System op een droge plek waar het niet in het water kan vallen of bespat kan worden.
5. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed en stevig tot stand zijn gebracht.  
**Opmerking:** Indien u dit niet doet, kan dit tot problemen en overstromingen in uw pompbak of aquarium leiden.
6. Verbind de voeding met het Smart Monitoring System, steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.



## WERKINGSPRINCIPE

De IR-waterniveaubewakingssensor (zwarte kabel) detecteert veranderingen in het waterniveau en stuurt een signaal naar het Smart Monitoring System, dat bepaalt of uw waterniveau te hoog of te laag is en de pomp dienovereenkomstig aan of uit zet. Als het waterniveau te laag is, zet het Smart Monitoring System de pomp aan, waardoor water in het aquarium of de pompbak wordt gepompt totdat het niveau weer hersteld is, waarna de pomp weer wordt uitgezet.

### Alarm te laag waterniveau

Als het waterniveau in het aquarium of de pompbak/het zoetwateraquarium beneden het niveau van de IR-waterniveaubewakingssensor komt, wordt er op het Smart Monitoring System een visueel alarm gegeven (blauw knipperlicht). Dit blauwe licht blijft knipperen totdat het waterniveau weer tot het normale waterniveau stijgt of totdat de pomp 5 minuten gedraaid heeft.

### Auto-onderbreking

De IR-veiligheidssensor waterniveaubewaking (witte kabel) activeert een auto-onderbreking van de pomp als de IR-waterniveaubewakingssensor de pomp niet uit zet. Er wordt zowel een geluidsalarm als een visueel alarm (rood knipperlicht) geactiveerd als het waterniveau te hoog of te laag is. Druk op de resetknop op het Smart Monitoring System om het geluidsalarm te stoppen.

### Droogloopalarm

Als het Smart Monitoring System detecteert dat de pomp droogloopt, wordt er zowel een geluidsalarm als een visueel alarm (blauw knipperlicht) geactiveerd, wat u erop attent maakt dat de pompbak/het zoetwateraquarium dient te worden bijgevuld. Druk op de resetknop op het Smart Monitoring System om het geluidsalarm te stoppen.

### Normaal waterniveau

Als het waterniveau normaal is, brandt er een constant blauw licht op het Smart Monitoring System.

## NORMAAL BEDRIJF

1. Stel vast wat het ideale waterniveau is in het aquarium of de pompbak.
2. Plaats de montagebeugel voor de REEF-Fill Compact op een geschikte plaats in het aquarium of de pompbak.
3. Zorg dat alle verbindingen goed vastzitten.
4. Controleer dagelijks of het waterniveau in de pompbak of het zoetwateraquarium niet te laag wordt en vul waar nodig water bij.
5. Voer regelmatig onderhoud uit voor een betrouwbare, ononderbroken werking.
6. Wanneer u onderhoud verricht aan het aquarium of dieren laat acclimatiseren in het aquarium, trek dan de stekker van het REEF-Fill Compact-systeem uit het stopcontact om ongewenste inschakeling te voorkomen als gevolg van een gewijzigd waterniveau in uw aquarium/pompbak.
7. Zorg wekelijks (of vaker bij opstellingen met een grote hoeveelheid bezinksel of een gedeelde bak (refugium)) ervoor dat de IR-sensoren en de anti-sifonklep schoon zijn en geen algen/bacteriegroei of bezinksel bevatten.

**Opmerking:** Hoe groter het oppervlak van de kamer of het aquarium waarin de REEF-Fill Compact wordt geplaatst, des te groter het volume dat zal verdampen voordat de schakelaar wordt geactiveerd.

De ideale plaats voor de REEF-Fill Compact is de retourpompkamer van een pompbak.

## ONDERHOUD

**Waarschuwing:** Wees bijzonder voorzichtig bij gebruik van elektrische apparaten in de buurt van water vanwege het risico van elektrische schokken.



**Waarschuwing:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het REEF-Fill Compact System installeert of onderhoud pleegt.

1. Controleer regelmatig of de IR-sensoren, de anti-sifonklep en de pomp schoon zijn en niet verstopt raken met gruis of bezinksel, zout- en/of kalkafzettingen. Opmerking: We raden u sterk aan dit minimaal één keer per week te doen. Indien u dit niet doet, kan dit tot problemen en overstromingen in uw pompbak of aquarium leiden.
2. Controleer regelmatig of alle verbindingen in orde zijn (onderdelen zijn stevig bevestigd).
3. Test de IR-sensoren door deze met de hand in het water te bewegen om te zien of de schakelaar goed werkt.

**WIJ RADEN U NIET AAN OM ANDERE DAN HERMINERALISERENDE STOFFEN (zoals KH, calcium- of magnesiumsupplementen) AAN DE RO-kamer van uw aquariumopstelling toe te voegen. Neerslag van elementen kan de pomp van de REEF-Fill Compact beschadigen.**

## PROBLEMEN OPLOSSEN

**Probleem: Pomp treedt niet in werking bij te laag waterniveau**

1. Mogelijke oorzaak: Geen stroom.  
Oplossing: Controleer de verbindingen en zorg dat de IR-sensoren en de pomp aangesloten zijn op de juiste gelijkstroombron.  
Oplossing: Zorg dat de IR-sensoren schoon zijn en goed functioneren. Plaats deze opnieuw in de juiste stand en zet deze weer aan en uit. Controleer of de onderdelen correct worden geactiveerd. Controleer pomp op schade of gruis.

**Probleem: Pomp is constant in werking**

1. Mogelijke oorzaak: IR-sensor werkt niet en/of fout in Smart Monitoring System.  
Oplossing: Zorg dat de onderdelen schoon zijn en goed functioneren. Plaats deze opnieuw in de juiste stand en zet deze weer aan en uit. Controleer of de onderdelen correct worden geactiveerd.

**Probleem: Pomp treedt in werking bij hoog waterniveau**

1. Mogelijke oorzaak: Fout in Smart Monitoring System en/of fout in IR-sensor.  
Oplossing: Zorg dat de onderdelen schoon zijn en goed functioneren. Plaats deze opnieuw in de juiste stand en zet deze weer aan en uit. Controleer of de onderdelen correct worden geactiveerd.

**Probleem: Hoog- en laagwateralarm worden tegelijkertijd geactiveerd**

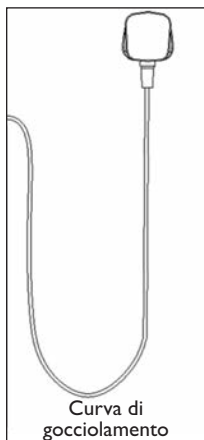
1. Mogelijke oorzaak: IR-sensoren/pomp niet goed aangesloten  
Oplossing: Controleer of de aansluitingen correct zijn.

# REEF-Fill Compact

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

### Informazioni importanti per la sicurezza - Leggere attentamente

- Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione del sistema REEF-Fill Compact, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.
- Il sistema REEF-Fill Compact deve essere alimentato per mezzo di un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- Per garantire il corretto funzionamento del sistema di rabbocco, pulire periodicamente i sensori a infrarossi, la valvola anti-sifone e la pompa, per evitarne l'intasamento a causa di residui e detriti.
- I sensori a infrarossi devono essere sempre installati correttamente, con il sensore di monitoraggio del livello dell'acqua (cavo nero) rivolto verso il basso e il sensore di sicurezza di monitoraggio del livello (cavo bianco) rivolto verso l'alto. Il mancato rispetto di questa indicazione comporta problemi di funzionamento e il traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.
- Caratteristiche della pompa: 12Vdc se non diversamente indicato.
- Non azionare apparecchi in presenza di spine o cavi danneggiati, difettosi o che abbiano subito cadute o danni di qualsiasi tipo.
- Questo apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti interni e non è idoneo per applicazioni all'aperto.
- Prima della messa in funzione, controllare che il sistema REEF-Fill Compact sia sistemato in modo sicuro.
- Installare il sistema di monitoraggio intelligente all'esterno del supporto dell'acquario quando è presente una pompa e lontano dall'area dove potrebbe essere raggiunto da schizzi d'acqua.
- Fare sempre in modo che i cavi formino una "curva di gocciolamento" per evitare che l'acqua goccioli lungo di essi e raggiunga la presa elettrica di alimentazione (vedere sotto).
- Smaltire l'apparecchio in modo conforme alla legge. Consultare gli enti competenti per informazioni sullo smaltimento.



Nella maggior parte degli acquari, le perdite di acqua sono principalmente dovute a fattori come l'evaporazione. Se l'acqua evaporata non viene regolarmente sostituita, possono verificarsi dei problemi e la qualità dell'acqua nell'acquario risultare compromessa. Il sistema di rabbocco automatico REEF-Fill rappresenta una soluzione semplice e senza problemi per il rabbocco automatico dell'acqua persa dall'acquario o dalla vasca a causa dell'evaporazione e per ottenere un impianto tecnicamente avanzato di tipo professionale. Quando c'è troppa o troppa poca acqua, suonerà un allarme e la pompa verrà arrestata, in modo da proteggere il sistema da eventuali allagamenti.

## PARTI RICHIESTE PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

1. Interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.

## ASSEMBLAGGIO

Il sistema REEF-Fill Compact viene fornito quasi completamente assemblato. Dopo la rimozione dall'imballo e prima dell'installazione è necessario effettuare le seguenti operazioni:-

1. Accertarsi che i sensori a infrarossi siano installati correttamente, sulla staffa di montaggio con il sensore di monitoraggio del livello dell'acqua (cavo nero) rivolto verso il basso e il sensore di sicurezza di monitoraggio del livello (cavo bianco) rivolto verso l'alto.
2. Collegare tutti i componenti all'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) (vedere la foto 1):-



- Collegare il cavo nero (sensore a infrarossi di monitoraggio del livello dell'acqua) nella porta "Water Level Sensor" (sensore livello acqua)
- Collegare il cavo bianco (sensore di sicurezza a infrarossi di monitoraggio del livello dell'acqua) nella porta "Safety Sensor" (sensore di sicurezza)
- Collegare la pompa alla porta "Pump" pompa.

**Lasciare sempre un'ansa di gocciolamento in tutti i cavi per evitare che l'acqua scorra su di essi e raggiunga l'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) e l'alimentatore.**

3. Tagliare il tubo flessibile di rabbocco (9) alla lunghezza corretta in modo da poter essere saldamente inserito nell'apposito fermaglio di fissaggio del tubo senza che presenti gomiti o insellamenti (vedere la foto 2) e installare la valvola anti-sifone come mostrato (vedere diagramma).



*Nota: è assolutamente normale che l'acqua goccioli da questo foro quando la pompa è accesa*

Vasca di stoccaggio/ contenitore dell'acqua dolce

4. Collegare e fissare un'estremità del tubo flessibile di rabbocco (9) all'uscita della pompa (7) (vedere la foto 3).





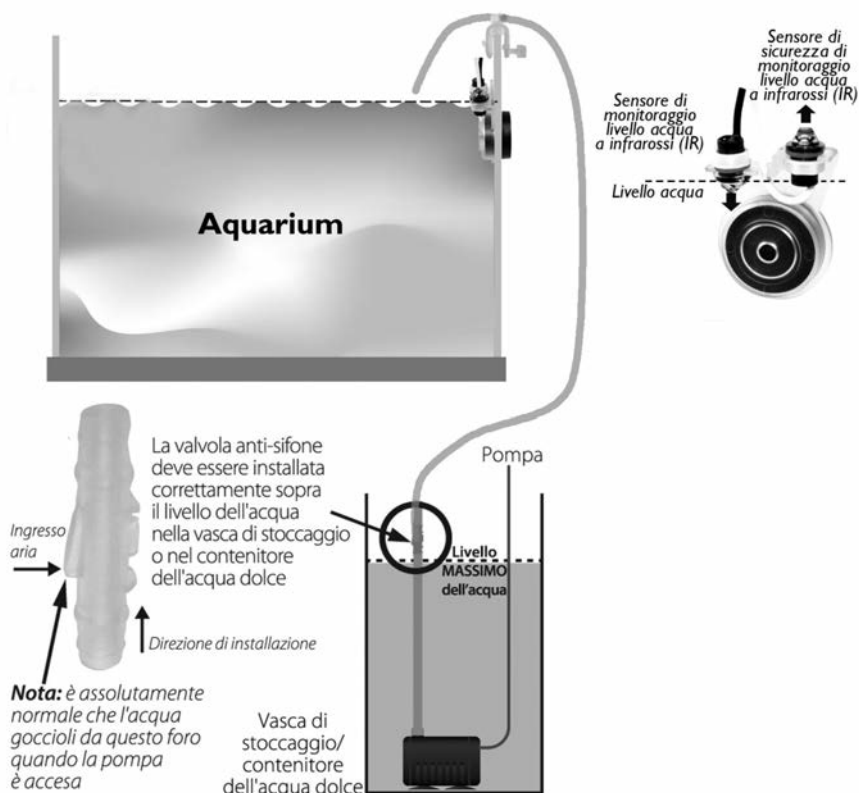
## INSTALLAZIONE GENERALE

Il sistema REEF-Fill Compact è progettato per essere installato facilmente all'interno di un acquario o di una vasca di stoccaggio.

1. Accertarsi che nell'acquario o nella vasca di stoccaggio vi sia spazio sufficiente a consentire la corretta installazione della staffa di fissaggio REEF-Fill.
2. Montare la staffa di montaggio (3) nell'acquario o nella vasca alla profondità dell'acqua e nel punto desiderati, verificando che in tale posizione non sia soggetta a un eccessivo flusso di bolle d'aria o a massicci spostamenti di acqua.
3. Montare la pompa di rabbocco (6) nella sede desiderata, ad esempio nella vasca di stoccaggio o nel contenitore dell'acqua dolce, accertandosi che sia sommersa completamente e fissata saldamente.

*Sebbene il sistema REEF-Fill Compact rilevi ogni livello errato dell'acqua, si consiglia di verificare se la propria vasca di stoccaggio è in grado di gestire l'intero volume del serbatoio RO senza allagamenti. Si sconsiglia inoltre di mantenere il livello dell'acqua del serbatoio RO al di sopra di quello dei sensori IR, onde evitare che un eventuale travaso avviato si interrompa all'arresto della pompa.*

4. Posizionare l'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) in un'area asciutta dove non possa cadere nell'acqua o essere bagnata dagli spruzzi.
5. Controllare che tutti i collegamenti dei tubi siano corretti e saldi. **Nota:** il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento e il traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.
6. Collegare l'alimentatore elettrico (PSU) all'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente), collegarlo alla rete elettrica e accenderlo.



## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il sensore di monitoraggio livello acqua a infrarossi IR (cavo nero) rileva le variazioni di livello dell'acqua e invia un segnale all'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente), la quale stabilisce se il livello dell'acqua è eccessivo o insufficiente e di conseguenza arresta o avvia la pompa. Se il livello dell'acqua è insufficiente, l'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) avvia la pompa, consentendo il pompaggio di acqua nell'acquario o nella vasca di stoccaggio fino al ripristino del livello ottimale, in corrispondenza del quale arresta la pompa.

### Allarme livello dell'acqua basso

Quando il livello dell'acqua nell'acquario o nella vasca di stoccaggio/contenitore acqua dolce scende al di sotto del sensore di monitoraggio del livello a infrarossi, compare un allarme visivo (luce blu lampeggiante) sull'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente). La luce blu continua a lampeggiare finché il livello dell'acqua non raggiunge il livello normale o la pompa ha funzionato per 5 minuti.

### Disattivazione automatica

Il sensore di sicurezza di monitoraggio del livello dell'acqua IR (cavo bianco) innesca la disattivazione automatica della pompa, in caso di mancata disattivazione della pompa da parte del sensore di monitoraggio del livello dell'acqua IR. Se il livello dell'acqua è eccessivo o insufficiente, viene attivato un allarme sia acustico che visivo (luce rossa lampeggiante). Per arrestare l'allarme acustico premere il pulsante di reset sull'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente).

### Allarme funzionamento a secco

Se l'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) rileva che la pompa sta funzionando a secco, viene attivato un allarme sia acustico che visivo (luce blu lampeggiante) che allerta l'utilizzatore del fatto che occorre rabboccare la vasca di stoccaggio/contenitore dell'acqua dolce. Per arrestare l'allarme acustico premere il pulsante di reset sull'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente).

### Livello d'acqua normale

Quando il livello dell'acqua è normale, l'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) visualizza una luce blu fissa.

## FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Stabilire il livello ideale di acqua nell'acquario o nella vasca di stoccaggio.
2. Posizionare la staffa di montaggio del sistema REEF-Fill Compact in una posizione idonea all'interno dell'acquario o della vasca di stoccaggio.
3. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.
4. Controllare giornalmente che nella vasca di stoccaggio o nel contenitore di acqua dolce il livello dell'acqua sia sufficiente e rabboccare secondo necessità.
5. Provvedere periodicamente alla manutenzione per un funzionamento continuo e affidabile.
6. Durante gli interventi di manutenzione dell'acquario o l'acclimatazione degli animali nell'acquario, scollegare dall'alimentazione elettrica il sistema REEF-Fill Compact per evitarne l'attivazione indesiderata dovuta a una variazione del livello dell'acqua nell'acquario/nella vasca di stoccaggio.
7. Con cadenza settimanale (o con maggiore frequenza in allestimenti con alti livelli di detriti o in un refugium), accertarsi che i sensori IR e la valvola anti-sifone siano puliti e privi di proliferazioni di alghe/batteri o accumuli di detriti.

**Nota:** maggiore è la superficie della camera o dell'acquario in cui è montato il sistema REEF-Fill Compact, maggiore sarà il volume di acqua evaporato prima che l'interruttore si attivi.

La posizione ideale del sistema REEF-Fill Compact è nella camera della pompa di ritorno di una vasca di stoccaggio.

## MANUTENZIONE

**Attenzione:** per evitare possibili scosse elettriche, prestare particolare attenzione quando si utilizza un apparecchio elettrico vicino all'acqua.



**Attenzione:** prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione sul sistema di rabbocco automatico REEF-Fill, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.

1. Effettuare controlli periodici per verificare che i sensori IR, la valvola anti-sifone e la pompa siano puliti e privi di residui e detriti, depositi di sale e/o calcio. Nota: si consiglia vivamente di effettuare questo controllo almeno una volta la settimana. Il mancato rispetto di questa indicazione può dare luogo a problemi di funzionamento e al traboccamento di acqua dalla vasca di stoccaggio o dall'acquario.
2. Verificare periodicamente che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.
3. Collaudare il funzionamento dei sensori IR muovendoli fisicamente nell'acqua per verificare che l'interruttore funzioni correttamente.

**SI CONSIGLIA DI NON AGGIUNGERE NULLA NELLA CAMERA RO (come integratori di KH, calcio o magnesio) SALVO I REMINERALIZZATORI durante l'allestimento dell'acquario. La precipitazione di elementi può danneggiare la pompa REEF-Fill Compact.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Problema: la pompa non si attiva in presenza di bassi livelli dell'acqua.**

1. Possibile causa: assenza di alimentazione elettrica.  
Soluzione: controllare i collegamenti e accertarsi che i sensori IR e la pompa siano collegati alle prese jack in corrente continua corrette.  
Soluzione: accertarsi che i sensori IR siano puliti e funzionanti. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione. Controllare la pompa per individuare l'eventuale presenza di danni o detriti.

**Problema: pompa costantemente attivata.**

1. Possibile causa: avaria del sensore IR e/o errore dell'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente).  
Soluzione: accertarsi che i particolari siano puliti e funzionanti. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione.

**Problema: la pompa si attiva con livelli dell'acqua elevati.**

1. Possibile causa: errore dell'unità Smart Monitoring System (sistema di monitoraggio intelligente) e/o errore del sensore IR.  
Soluzione: accertarsi che i particolari siano puliti e funzionanti. Rieffettuare il montaggio nella posizione corretta, quindi spegnere e riaccendere. Collaudare i componenti per verificarne la corretta attivazione.

**Problema: gli allarmi acustici di alto e basso livello dell'acqua si attivano contemporaneamente.**

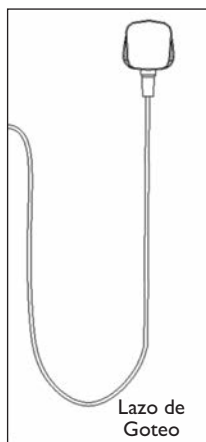
1. Possibile causa: sensori IR/pompa non collegati correttamente.  
Soluzione: verificare che i collegamenti siano corretti.

# REEF-Fill Compact

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

### Información de seguridad importante - Por favor, lea cuidadosamente

- Desconecte siempre el sistema REEF-Fill Compact de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento sobre dicho sistema.
- La alimentación eléctrica del sistema REEF-Fill Compact debe ser suministrada a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo no mayor de 30 mA.
- Para garantizar que el sistema de llenado funciona correctamente, los sensores de infrarrojos, la válvula antisifón y la bomba se deben limpiar periódicamente para asegurarse de que no se atasquen con suciedad o detritos.
- Los sensores de infrarrojos siempre deben estar instalados correctamente, es decir, con el sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (cable negro) hacia abajo y el sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (cable blanco) hacia arriba. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse del sumidero o acuario.
- Tensión de funcionamiento de la bomba: 12VCC a menos que se indique lo contrario.
- No utilice ningún aparato eléctrico si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si se ha caído o ha sufrido otros daños.
- Esta unidad está diseñada para ser utilizada en interiores y no es adecuada para aplicaciones al aire libre.
- Verifique que el sistema REEF-Fill Compact esté correctamente posicionado antes de su uso.
- Cuando haya un sumidero presente, instale la unidad del Sistema de Monitorización Inteligente en el exterior del armario de control del acuario y siempre apartada de cualquier zona en la que pueda salpicarle agua.
- Siempre deje un lazo de goteo en los cables para evitar que el agua corra por el cable y alcance la conexión eléctrica (vea a continuación).
- Deseche esta unidad de manera responsable. Consulte con las autoridades de su localidad para obtener información sobre la eliminación de los desechos.



En la mayoría de los acuarios, la disminución de la cantidad de agua se debe, fundamentalmente, a factores tales como la evaporación. Si no se reemplaza periódicamente el agua evaporada, podrían ocurrir problemas y la calidad del agua del acuario resultaría comprometida. El sistema REEF-Fill Compact proporciona una solución simple y sin complicaciones para reponer el agua perdida por evaporación del acuario o sumidero y crear un ambiente profesional avanzado. Sonará una alarma y la bomba se desactivará cuando haya demasiada o muy poca agua a fin de proteger el sistema frente a posibles inundaciones.

## PIEZAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

1. Interruptor diferencial con una corriente de disparo nominal no mayor de 30 mA.

## MONTAJE

El sistema de llenado REEF-Fill Compact se suministra casi completamente armado. Después de desembalarlo y antes de instalarlo, deberá:

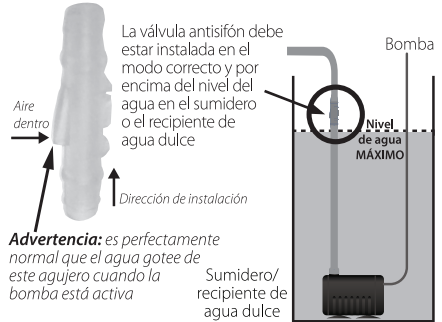
1. Asegurarse de que los sensores de infrarrojos siempre estén correctamente asegurados en el soporte de montaje con el sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (cable negro) hacia abajo y el sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (cable blanco) hacia arriba.
2. Conectar los componentes a la unidad del sistema de monitorización inteligente (ver la fotografía 1):

- Conecte el cable negro (sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos) en el puerto "Water Level Sensor".
- Conecte el cable blanco (sensor de vigilancia de seguridad del nivel de agua por infrarrojos) en el puerto "Safety Sensor".
- Conecte la bomba en el puerto "Pump".



**Deje siempre un lazo de goteo en los cables para evitar que el agua corra por los cables y alcance la unidad del sistema de monitorización inteligente y la fuente de energía.**

3. Corte cuidadosamente la manguera flexible de llenado (9) a la longitud adecuada de manera que se pueda sujetar firmemente en la abrazadera de seguridad de la manguera de llenado sin estrangulamientos ni tramos flojos (ver foto 2) e instale la válvula antisifón como se muestra (ver el diagrama).



4. Sujetar y asegurar un extremo de la manguera flexible de llenado (9) a la salida de la bomba (7) (ver la fotografía 3).



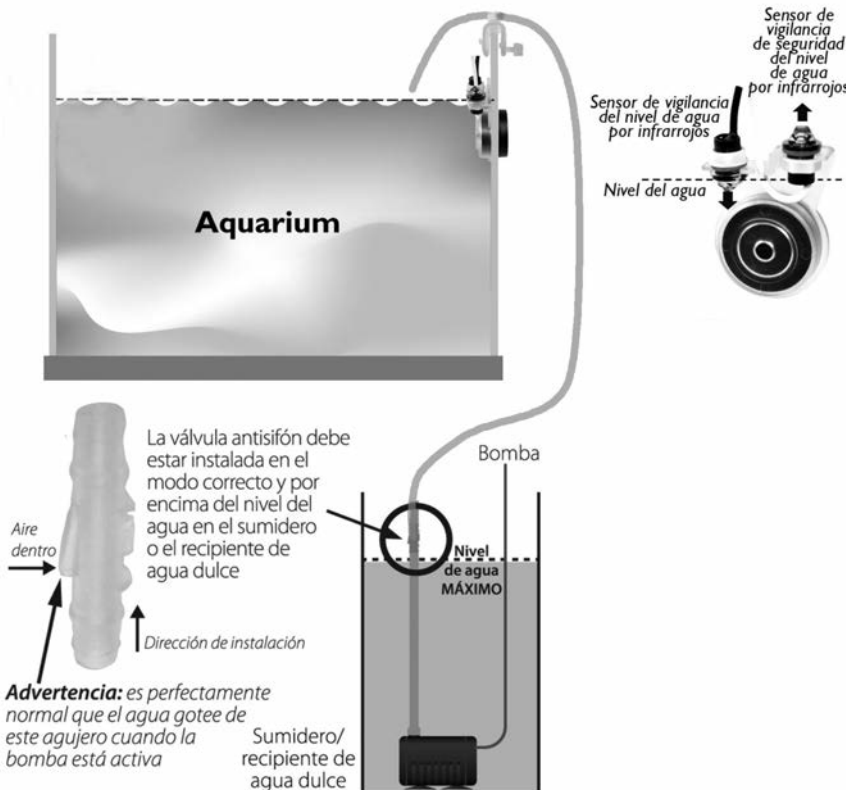
## INSTALACIÓN GENERAL

El diseño del sistema REEF-Fill Compact está diseñado para que sea fácil de instalar en la parte interna del acuario o sumidero.

1. Verifique que haya suficiente espacio en el acuario o sumidero para que el soporte de montaje de REEF-Fill se pueda instalar correctamente.
2. Instale el soporte de montaje (3) a la profundidad deseada en la ubicación que prefiera dentro de su acuario o sumidero, verificando que esté en una posición en la que no resulte afectado por una cantidad excesiva de burbujas de aire ni por los movimientos del agua.
3. Instale la bomba de llenado (6) en la ubicación deseada, por ejemplo, en el sumidero o en el recipiente de agua dulce, verificando que esté completamente sumergida y asegurada.

*Aunque el sistema de llenado REEF-Fill Compact detecta niveles anómalos de agua, es recomendable comprobar si el sumidero puede admitir el volumen total del depósito de ósmosis inversa sin que se produzca una inundación. Tampoco es recomendable mantener el nivel de agua del depósito de ósmosis inversa por encima del nivel de los sensores de infrarrojos, por si no se interrumpe algún flujo iniciado cuando se detenga la bomba.*

4. Posicione la unidad del sistema de monitorización inteligente en una zona seca desde la que no pueda caer al agua ni le puedan alcanzar salpicaduras.
5. Verifique que todas las conexiones se hayan efectuado de forma correcta y segura.  
**Tenga en cuenta lo siguiente:** en caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordar el sumidero o acuario.
6. Conecte la fuente de alimentación a la unidad del sistema de monitorización inteligente, conéctela a la red y enciéndala.



## PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos (cable negro) detecta cambios del nivel de agua y envía una señal a la unidad del sistema de monitorización inteligente, que determinará si el nivel de agua es demasiado bajo o demasiado alto y activará o desactivará la bomba respectivamente. Si el nivel de agua es demasiado bajo, la unidad del sistema de monitorización inteligente activará la bomba, con lo que permitirá el bombeo de agua al acuario o sumidero hasta que se restablezca el nivel, lo que desactivará la bomba.

### Alarma de nivel bajo de agua

Cuando el nivel de agua en el acuario o el sumidero/recipiente de agua dulce alcance un nivel inferior al del sensor de vigilancia del nivel de agua por infrarrojos, se producirá una alarma visual (parpadeo de la luz azul) en la unidad del sistema de monitorización inteligente. Esta luz azul continuará parpadeando hasta que el nivel del agua suba al nivel normal de agua o hasta que la bomba haya funcionado durante 5 minutos.

### Desconexión automática

El sensor de vigilancia de seguridad de agua por infrarrojos (cable blanco) desconectará automáticamente la bomba si el sensor de vigilancia de agua por infrarrojos no desactiva la bomba. Se activará una alarma sonora y visual (parpadeo de la luz roja) si el nivel de agua es demasiado alto o demasiado bajo. Apriete el botón de reinicio de la unidad del sistema de monitorización inteligente para detener la alarma sonora.

### Alarma de funcionamiento en seco

Si la unidad del sistema de monitorización inteligente detecta que la bomba está funcionando en seco, una alarma sonora y visual (parpadeo azul) se activará, alertando de que el sumidero/recipiente de agua dulce se debe rellenar. Apriete el botón de reinicio de la unidad del sistema de monitorización inteligente para detener la alarma sonora.

### Nivel de agua normal

Cuando el nivel de agua es normal, la unidad del sistema de monitorización inteligente mostrará una luz azul constante.

## FUNCIONAMIENTO GENERAL

1. Determine el nivel de agua ideal para su acuario o sumidero.
2. Instale el soporte de montaje REEF-Fill Compact en una posición adecuada en el acuario o sumidero.
3. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras.
4. Revise diariamente el sumidero o el recipiente de agua dulce para asegurarse de que no le falta agua y está siempre lleno al nivel requerido.
5. Realice tareas de mantenimiento de forma periódica la unidad para conseguir un funcionamiento continuo y fiable.
6. Cuando esté realizando tareas de mantenimiento o aclimatando animales en el acuario, desconecte el enchufe del sistema REEF-Fill Compact para evitar su activación indeseada debido a una alteración en el nivel de agua del acuario o sumidero.
7. Una vez por semana (o más a menudo para refugios o instalaciones en las que se acumulan muchos detritos) debe asegurarse de que los sensores de infrarrojos y la válvula antisifón estén limpios y no se hayan desarrollado bacterias/algas ni acumulación de detritos.

**Advertencia:** Cuanto mayor sea la superficie de la cámara o acuario en la que está instalado el REEF-Fill Compact, mayor será el volumen de agua que se evaporará antes de la activación del interruptor.

La cámara de retorno de la bomba del sumidero es el lugar ideal para instalar el REEF-Fill Compact.

## MANUTENÇÃO

**Cuidado:** Para evitar um possível choque eléctrico, deve ser especialmente cuidadoso sempre que utilizar um aparelho eléctrico junto da água.



**Cuidado:** Isole sempre o Sistema REEF-Fill Compact da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção.

1. Revise periódicamente los sensores de infrarrojos, la válvula antisifón y la bomba para asegurarse de que están limpios y libres de suciedad o detritos, sal o depósitos de sal o calcio. Tenga en cuenta lo siguiente: Recomendamos encarecidamente que compruebe esto al menos una vez por semana. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.
2. Realice revisiones periódicas para comprobar que las conexiones están firmemente apretadas.
3. Pruebe los sensores de infrarrojos moviéndolos físicamente por el agua para asegurarse de que los interruptores actúan correctamente.

**NO SE RECOMIENDA AÑADIR NADA A LA CÁMARA DE ÓSMOSIS INVERSA, SALVO REMINERALIZADORES (como suplementos de KH, calcio o magnesio) en el montaje de su acuario. La precipitación de elementos puede dañar la bomba REEF-Fill Compact.**

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**Problema: La bomba no se activa con un bajo nivel de agua.**

1. Causa posible: no hay energía eléctrica.  
Solución: revise las conexiones y verifique que los sensores de infrarrojos de flotador y la bomba están conectados a los conectores de CC correctos.  
Solución: asegúrese de que los sensores de infrarrojos están limpios y funcionan correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente. Inspeccione la bomba para ver si está dañada o sucia.

**Problema: la bomba funciona constantemente.**

1. Causa posible: Fallo del sensor de infrarrojos o error de la unidad del sistema de monitorización inteligente.  
Solución: asegúrese de que las piezas estén limpias y funcionen correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente.

**Problema: la bomba se activa con niveles altos de agua.**

1. Causa posible: error de la unidad del sistema de monitorización inteligente y/o error del sensor de infrarrojos.  
Solución: asegúrese de que las piezas estén limpias y funcionen correctamente. Reinstale en la posición correcta y después apague y vuelva a encender. Compruebe que los componentes se activan correctamente.

**Problema: las alarmas de nivel alto y nivel bajo de agua suenan a la vez.**

1. Causa posible: Sensores de infrarrojos/bomba no están conectados correctamente.  
Solución: compruebe que las conexiones son correctas.

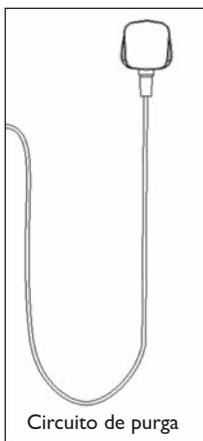


# REEF-Fill Compact

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

### Informação de segurança importante - Leia atentamente

- Isole sempre da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção no sistema REEF-Fill Compact.
- A alimentação para o sistema REEF-Fill Compact tem de ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.
- Para garantir o funcionamento correto do sistema de reposição, os sensores de infravermelhos, a válvula anti-sifão e a bomba têm de ser limpos regularmente para não ficarem obstruídos ou cobertos com resíduos ou detritos.
- Os sensores de infravermelhos têm de ser sempre instalados corretamente, com o sensor de monitorização do nível de água por IV (cabo preto) virado para baixo e o sensor de segurança de monitorização do nível de água por IV (cabo branco) virado para cima. O não cumprimento destas instruções dará origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.
- Especificação da bomba: 12VCC salvo se marcado em contrário.
- Não utilize nenhum aparelho se apresentar danos no cabo ou na ficha, se estiver a funcionar mal ou se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano.
- Esta unidade foi concebida para ser utilizada em interiores e não é adequada para aplicações de exterior.
- Certifique-se de que o Sistema REEF-Fill Compact está posicionado de forma segura antes de o utilizar.
- Instale a unidade do sistema de monitorização inteligente fora do armário do aquário quando houver um sump e afastada de qualquer área onde possa ser salpicada com água.
- Deixe sempre um circuito de purga nos cabos para evitar que a água escorra pelo cabo e chegue à fonte de alimentação (ver abaixo).
- Elimine esta unidade com responsabilidade. Informe-se junto das autoridades locais sobre como deve proceder à eliminação.



Circuito de purga

Na maioria dos sistemas de aquário, a perda de água do aquário deve-se principalmente a factores como a evaporação. Se a água evaporada não for regularmente substituída, podem ocorrer problemas e a qualidade da água do aquário pode ficar comprometida. O Sistema REEF-Fill Compact proporciona uma solução simples e descomplicada para repor automaticamente a água que se evaporou do aquário ou tanque e para criar uma instalação profissional avançada. É emitido um alarme e a bomba para sempre que há água a mais ou a menos, ajudando a proteger o seu sistema de inundação.

## PEÇAS NECESSÁRIAS PARA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

1. Dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.

## MONTAGEM

O Sistema REEF-Fill Compact é fornecido quase totalmente montado. Depois de desembalar e antes da instalação, efetue os seguintes passos:

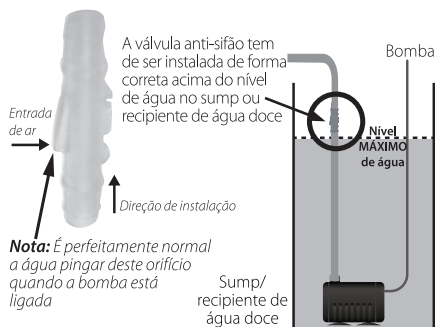
1. Certifique-se de que os sensores de infravermelhos estão corretamente presos no suporte de fixação, com o sensor de monitorização do nível de água por IV (cabo preto) virado para baixo e o sensor de segurança de monitorização do nível de água por IV (cabo branco) virado para cima.
2. Ligue os componentes à unidade Smart Monitoring System (ver foto 1):



- Ligue o cabo preto (sensor de monitorização do nível de água por IV) na porta do “Sensor de Nível da Água”
- Ligue o cabo branco (sensor de segurança de monitorização do nível de água por IV) na porta do “Sensor de Segurança”
- Ligue a bomba à porta da “Bomba”.

**Deixe sempre um circuito de purga nos cabos para evitar que a água escorra pelos cabos e chegue à unidade Smart Monitoring System e à fonte de alimentação.**

3. Corte cuidadosamente a mangueira de reposição flexível (9) com o comprimento correto, de forma a poder ficar bem presa na braçadeira de fixação da mangueira sem dobras ou abatimento (ver foto 2) e instale a válvula anti-sifão como indicado (ver diagrama).
4. Ligue e prenda uma extremidade da mangueira de reposição flexível (9) à saída da bomba (7) (ver foto 3).



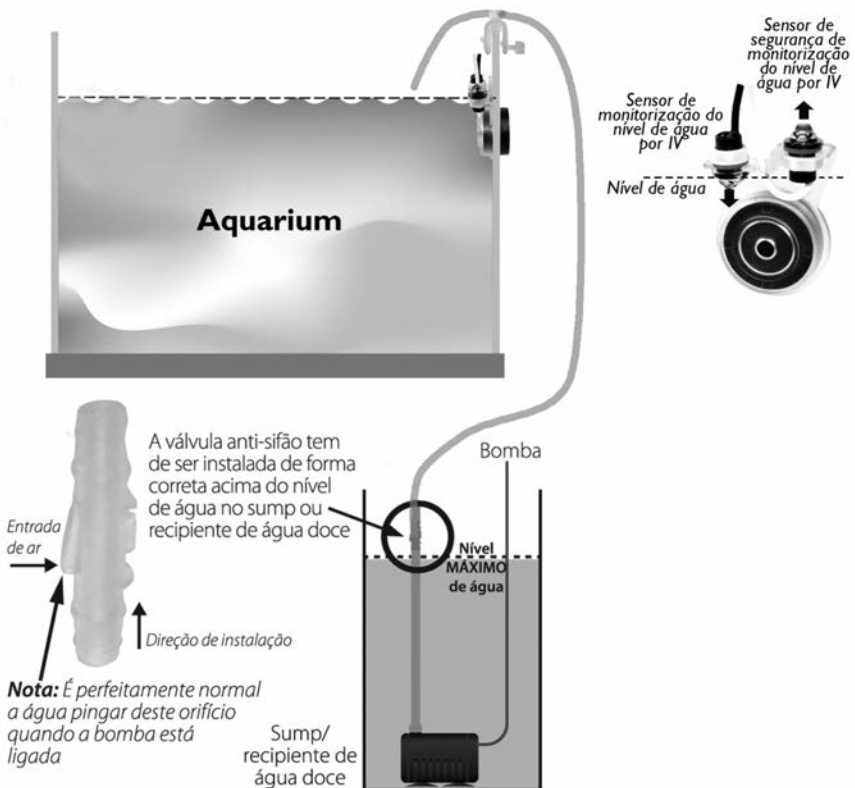
## INSTALAÇÃO GERAL

O Sistema REEF-Fill Compact foi concebido para instalação simples no interior do aquário ou sump.

1. Certifique-se de que o espaço é adequado no aquário ou sump para poder instalar corretamente o suporte de fixação REEF-Fill.
2. Instale o suporte de fixação (3) à profundidade de água pretendida no local que preferir do seu aquário ou sump, certificando-se de que se encontra numa posição em que não estará exposto a bolhas de ar excessivas ou a movimentos vigorosos da água.
3. Instale a bomba de reposição (6) no local pretendido, por exemplo, sump ou recipiente de água doce, certificando-se de que está totalmente submersa e presa.

*Embora o Sistema REEF-Fill Compact detete eventuais níveis de água errantes, aconselhamo-lo a confirmar se o seu sump está preparado para o volume máximo do seu reservatório de osmose inversa sem inundar. Não recomendamos também que o nível de água no reservatório de osmose inversa seja mantido acima do nível de água dos sensores de infravermelhos, para o caso de qualquer sifão que tenha arrancado não ser parado quando a bomba parar.*

4. Posicione a unidade Smart Monitoring System numa zona seca onde não possa cair dentro de água ou ser salpicada com água.
5. Certifique-se de que todas as ligações foram feitas corretamente e de que ficaram bem presas. **Nota:** O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.
6. Ligue a PSU à unidade Smart Monitoring System, ligue à rede elétrica e ligue o interruptor.



## PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O sensor de monitorização do nível de água por IV (cabo preto) deteta alterações no nível de água e envia um sinal para a unidade Smart Monitoring System que determina se o nível de água está demasiado alto ou demasiado baixo, ligando ou desligando a bomba em conformidade. Se o nível de água estiver demasiado baixo, a unidade Smart Monitoring System liga a bomba, permitindo que a água seja bombada para o aquário ou sump até à reposição do nível, o que, por sua vez, desliga a bomba.

### Alarme de nível de água baixo

Quando o nível de água no aquário ou sump/recipiente de água doce desce abaixo do nível do sensor de monitorização do nível de água por IV, aparece um alarme visual (luz azul intermitente) na unidade Smart Monitoring System. Esta luz azul continuará a piscar até o nível de água subir para o nível normal ou até a bomba ter funcionado durante 5 minutos.

### Corte automático

O sensor de segurança de monitorização do nível de água por IV (cabo branco) ativa um corte automático da bomba no caso de o sensor de monitorização do nível de água por IV não desligar a bomba. Serão ativados um alarme sonoro e um alarme visual (luz vermelha intermitente) caso o nível de água esteja demasiado alto ou baixo. Carregue no botão Reset na unidade Smart Monitoring System para parar o alarme sonoro.

### Alarme de funcionamento a seco

Se a unidade Smart Monitoring System detetar que a bomba está a funcionar a seco, serão ativados um alarme sonoro e um alarme visual (luz azul intermitente), alertando para o facto de ser necessário reencher o sump/recipiente de água doce. Carregue no botão Reset na unidade Smart Monitoring System para parar o alarme sonoro.

### Nível de água normal

Quando o nível de água está normal, a unidade Smart Monitoring System apresenta uma luz azul constante.

## FUNCIONAMENTO GERAL

1. Determine o nível de água ideal dentro do aquário ou sump.
2. Coloque o suporte de fixação REEF-Fill Compact numa posição adequada no aquário ou sump.
3. Certifique-se de que todas as ligações estão bem apertadas.
4. Verifique diariamente para garantir que o sump ou recipiente de água doce não está a ficar com pouca água e encha-o conforme for necessário.
5. Faça uma manutenção regular para que o funcionamento seja contínuo e fiável.
6. Ao fazer a manutenção do aquário ou ao aclimatizar animais no aquário, desligue o Sistema REEF-Fill Compact da tomada para evitar a ativação indesejada devido à alteração do nível de água do aquário/sump.
7. Numa base semanal (ou com mais frequência em instalações com níveis elevados de detritos ou um refúgio), certifique-se de que os sensores de infravermelhos e a válvula anti-sifão estão limpos e sem crescimento de algas/bactérias ou acumulação de detritos.

**Nota:** Quanto maior for a área da superfície da câmara ou aquário na qual o REEF-Fill Compact está instalado, maior será o volume evaporado antes de o interruptor ser ativado. Idealmente, coloque o REEF-Fill Compact na câmara da bomba de retorno de um sump.

## MANUTENÇÃO

**Cuidado:** Para evitar um possível choque eléctrico, deve ser especialmente cuidadoso sempre que utilizar um aparelho eléctrico junto da água.



**Cuidado:** Isole sempre o Sistema REEF-Fill Compact da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção.

1. Verifique regularmente a fim de garantir que os sensores de infravermelhos, a válvula anti-sifão e a bomba estão limpos, sem sujidade ou detritos, e não têm depósitos de sal e/ou cálcio. Nota: Recomendamos vivamente que isto seja verificado pelo menos uma vez por semana. O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do sump ou aquário.
2. Verifique regularmente a fim de garantir que todas as ligações estão bem apertadas.
3. Experimente os sensores de infravermelhos movendo-os fisicamente na água para ter a certeza de que o interruptor está a funcionar corretamente.

**A NÃO SER REMINERALIZADORES, NÃO SE RECOMENDA A ADIÇÃO DE QUALQUER PRODUTO (como, por exemplo, suplementos de KH, cálcio ou magnésio) À CÂMARA OSMOSE INVERSA no seu aquário. A precipitação de elementos pode danificar a bomba REEF-Fill Compact.**

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Problema: A bomba não se ativa com níveis de água baixos**

1. Causa possível: Sem alimentação.  
Solução: Verifique as ligações e certifique-se de que os sensores de infravermelhos e a bomba estão ligados aos conectores fêmea CC corretos.  
Solução: Certifique-se de que os sensores de infravermelhos estão limpos e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta. Verifique se a bomba apresenta danos ou resíduos.

**Problema: Bomba constantemente ligada**

1. Causa possível: Avaria do sensor de infravermelhos ou erro da unidade Smart Monitoring System.  
Solução: Certifique-se de que as peças estão limpas e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta.

**Problema: A bomba ativa-se com níveis de água altos**

1. Causa possível: Erro da unidade Smart Monitoring System e/ou erro do sensor de infravermelhos.  
Solução: Certifique-se de que as peças estão limpas e a funcionar. Volte a instalar na posição correta e depois desligue e ligue novamente. Experimente se os componentes ativam de forma correta.

**Problema: Os alarmes de nível de água elevado e baixo tocam ao mesmo tempo.**

1. Causa possível: Os sensores de infravermelhos/bomba não estão corretamente ligados.  
Solução: Verifique se as ligações estão corretas.







Tropical Marine Centre,  
Solesbridge Lane,  
Chorleywood,  
Hertfordshire, WD3 5SX.

**Technical Information Lines**

**Tel: +44 (0) 1923 284151 Fax: +44 (0) 1923 285840**

Open between

9am - 5pm Monday to Thursday/9am - 12pm Friday.

[www.tropicalmarinecentre.co.uk](http://www.tropicalmarinecentre.co.uk) [tmc@tropicalmarinecentre.co.uk](mailto:tmc@tropicalmarinecentre.co.uk)

v.1/2018